



PM-1010



PM-1210



PM-1420



PM-2015



PM-2010

## Gleitmatte Sliding Mat

Gebrauchsanleitung · Manual

Manual · Käsikirja

# Inhaltsverzeichnis

## **1 Allgemeine Informationen**

- 1.1 Produktvarianten
- 1.2 Hilfsmittelnummer
- 1.3 Zubehör
- 1.4 Lieferumfang
- 1.5 Lagerung, Transport
- 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

## **2 Sicherheitshinweise**

- 2.1 Verwendete Symbole
- 2.2 Funktionskontrolle

## **3 Produktanwendung**

- 3.1 Indikation und Wiedereinsatz
- 3.2 Kontraindikation
- 3.3 Anwendungsrisiken
- 3.4 Einsatzbereiche
- 3.5 Illustration der Anwendung
- 3.6 Anwendung
- 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten

## **4 Produktkennzeichnung / CE**

## **5 Reinigung, Pflege und Desinfektion**

## **6 Technische Daten**

## **7 Garantie**

## **8 Entsorgungshinweis**

# 1 Allgemeine Informationen

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Petermann Produkt entschieden haben.

## **Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch!**

Nach Erkenntnissen der modernen Arbeitsmedizin sind Menschen in Pflegeberufen arbeitsbedingt stark körperlich belastet. Oft kommt es zu Rückenschäden. Es gibt viele Situationen, in denen ein Pflegebedürftiger von einem Bett, einer Transportliege, einer Ambulanztiege, einem Röntgentisch oder einem Rollstuhl auf eine andere Liege- oder Sitzfläche umgelagert werden muss. Durch den Einsatz von Gleitmatten, kann die Belastung des Anwenders und des Patienten/Pflegebedürftigen entscheidend reduziert werden.

Der Einsatz der Umlagerungshilfen sollte unter der Voraussetzung erfolgen, dass der Anwender den Umgang mit ihnen erlernt hat. Der Anwender muss selbstständig entscheiden, welches Hilfsmittel der Situation des Pflegebedürftigen und dem beabsichtigten Bewegungsablauf gerecht wird.

Gleitmatte sind in unterschiedlichen Größen erhältlich. Die Wahl der Gleitmatte richtet sich nach dem Krankheitsbild, der Auflagefläche sowie dem Positionierungsziel. Fragen Sie hier unsere Spezialisten. Wir helfen Ihnen gerne!

Alle Gleitmatten sind auf der Innenseite aus besonders gleitfähigem Material hergestellt, welche ein einfaches Bewegen ermöglicht. Die Außenflächen bestehen aus carbonfaserverstärktem, latexfreiem Material, das durch seine flüssigkeitsabweisenden Eigenschaften optimal im Pflegebereich eingesetzt werden kann. Dazwischen sind die Gleitmatten weich gepolstert, um den Pflegebedürftigen ein angenehmes Liege- oder Sitzgefühl zu geben.

Die Gleitmatten sind Teil eines Produktprogramms, welches speziell zur Unterstützung beim Umlagern bzw. Transfer von Pflegebedürftigen in der häuslichen Pflege und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens, sowie in Krankenhäusern genutzt wird.

Das Produkt darf nur zu angegebenen Zweck und Bedingungen genutzt werden.

Die Gleitmatten sind eine sichere Umlagerungshilfe, die für den Pflegebedürftigen angenehme und komfortable sowie für die Anwender rückschonende und einfache Umlagerungen ermöglicht.

Die Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung beziehen sich auf die pflegebedürftige Person, die umgelagert und bewegt wird sowie auf den Anwender, der den Transfer / die Umlagerung vornimmt.

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf, wenn Sie zusätzliche Informationen oder Hilfe bei der Anwendung des Petermann Produktes benötigen.

## 1.1 Produktvarianten

**Bestell-Nr.: PM-1010** Gleitmatte PES/Carbon  
**Bestell-Nr.: PM-1210** Gleitmatte PES/Carbon  
**Bestell-Nr.: PM-1220** Gleitmatte Cotton/Naturdrell  
**Bestell-Nr.: PM-1215** Gleitmatte PES/Carbon  
**Bestell-Nr.: PM-2010** Gleitmatte PES/Carbon  
**Bestell-Nr.: PM-2015** Gleitmatte PES/Carbon  
**Bestell-Nr.: PM-1420** Gleitmatte Cotton/Naturdrell  
**Bestell-Nr.: PM-2010** Gleitmatte PES/Carbon  
**Bestell-Nr.: PM-2020** Gleitmatte Cotton/Naturdrell  
**Bestell-Nr.: PM-2015 (2-teilig)** Gleitmatte PES/Carbon

## 1.2 Hilfsmittelnummer

### **PM-1010**

Hilfsmittelnummer: 22.29.01.2008

### **PM-1210/PM-1220/PM-1215/PM-1420**

Hilfsmittelnummer: 22.29.01.2009

### **PM-2010/PM-2020/PM-2015**

Hilfsmittelnummer: 22.29.01.2007

## 1.3 Zubehör

Für diese Produkte ist kein Zubehör verfügbar.

## 1.4 Lieferumfang

Gleitmatte  
Gebrauchsanleitung

## 1.5 Lagerung, Transport

Lagerung/Transport      bei -5°C – 40°C  
Sonstiges:                      vor Sonneneinstrahlung schützen

## 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

Wird das Produkt gemäß den Sicherheitsvorschriften verwendet, beträgt die zu erwartende Produktlebensdauer **fünf Jahre**. Die effektive Lebensdauer kann jedoch, abhängig von der Häufigkeit und Intensität des Gebrauchs, der Anzahl der Wasch- und Desinfektionsvorgänge, variieren.

Führen Sie regelmäßig eine Funktionskontrolle mit dem Produkt durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise (siehe Punkt 2).

## 2 Sicherheitshinweise



**WARNUNG** kennzeichnet eine mögliche Gefährdung, die zu Personen- oder Sachschäden führen könnte.

- Es liegt in der Verantwortung der Einrichtung / des Anwenders anhand der Gegebenheiten (Gewicht / Gesundheitszustand des Pflegebedürftigen) und des Leistungsvermögens des Anwenders, zu beurteilen, ob ggf. mehrere Anwender für den Transfer notwendig sind oder zusätzliche Sicherungsmaßnahmen getroffen werden müssen.
- Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Die glatte Oberfläche minimiert den Reibungswiderstand während des Positionswechsels erheblich. Überprüfen Sie sorgfältig die Transferebenen auf bremsichere Standfestigkeit (z. B. Rollstuhl, Bett).
- Achten Sie darauf, dass die Transfers rückengerecht von den Anwendern ausgeführt werden.
- Gewichtsbeschränkungen sind einzuhalten (200 kg).
- Nach dem Transfer / Positionswechsel die Gleitmatte unter dem Pflegebedürftigen entfernen. Bitte fragen Sie ggf. nach Produkten, die auch im Bereich "Lagerung" verwendet werden können.
- Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie die Hilfsmittel regelmäßig auf ihre Funktionstauglichkeit.
- Bei Verwendung von nicht handelsüblichen Waschmitteln bzw. Bleichmitteln, Alkohol, Weichspüler oder anderen chemischen Waschzusätzen können sich die Funktionseigenschaften der Gleitmatte nachhaltig verschlechtern.

### 2.1 Verwendete Symbole

	90°C Wäsche		max. Gewichtsbelastung siehe Punkt 6
	Nicht bleichen		Hersteller
	Trocknen bei niedrigen Temperaturen		Chargen-Nr./Lot-Nr.
	Nicht bügeln		Code zur Identifikation
	Nicht chemisch reinigen		Konformitätszeichen
	Warnung		Artikelnummer
	Gebrauchsanleitung beachten		Kennzeichnung Medical Device

## 2.2 Funktionskontrolle

Auch Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie die Hilfsmittel regelmäßig und sorgfältig und unbedingt vor jedem Wiedereinsatz. Stellen Sie sicher, dass das Produkt in einem einwandfreien Zustand ist und das Material und die Nähte nicht beschädigt sind. Überprüfen Sie die Funktion des Produkts, indem Sie Druck auf die Griffe ausüben und stellen Sie sicher, dass das Material der Belastung standhält. Das spezielle Gleitmaterial ermöglicht durch seine glatte Oberfläche ein einfaches Gleiten und Bewegen. Überprüfen Sie diese Eigenschaften – am besten im Vergleich mit einem neuen Produkt.



- **Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden!**

## 3 Produktanwendung

### 3.1 Indikation und Wiedereinsatz

Die Indikationen können aufgrund der großen Einsatzmöglichkeiten an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden, da Gleitmatten für alle Anwendungen an Menschen mit Unterstützungsbedarf geeignet sind. Durch den reduzierten Reibungswiderstand können bei Anwendung der Gleitmatten die Ressourcen der Pflegebedürftigen genutzt werden. Für die Anwender verringert sich der Kraftaufwand. Spezielle Anwendungsgebiete finden Sie bei folgenden Produkten:

#### **PM-1010**

- Pflegebedürftige bei denen die Beine nicht aufgestellt werden können

#### **PM-2020**

- Vermehrtes Reiben der Fersen über die Matratze

#### **Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet.**

Führen Sie vor dem Wiedereinsatz unbedingt eine gründliche Funktionskontrolle (siehe Punkt 2.2) sowie eine Reinigung und Desinfektion des Produktes durch. (siehe Punkt 5)

### 3.2 Kontraindikation

Kontraindikationen können an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise unter Punkt 2. Bei folgenden Patientenbildern muss von der Anwendung der Produkte ggfs. abgesehen werden.

#### **Alle Gleitmatten**

- Individuell empfundene Schmerzen

#### **PM-2010/PM-2020/PM-2015**

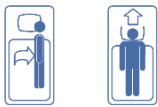
- Pflegebedürftige können nicht aktiv den Transfer unterstützen. (Ausnahme PM-2020 - Fersenscharren)

### 3.3 Anwendungsrisiken

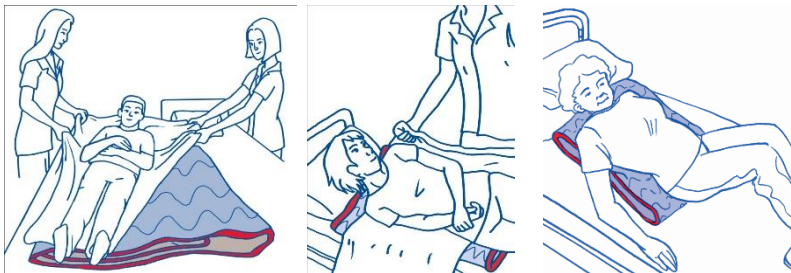
- Die Bewegung wird überraschend oder zu schnell durchgeführt → Sturzgefahr. Insbesondere bei ängstlichen Patienten muss auf eine auf den Patienten und seine Verfassung eingehende Ausführung geachtet werden.
- Falsches Einlegen → erschwelter Bewegungsablauf
- Zu kleine Gleitmatte → führt zu ungewünschten Scherkräften

### 3.4 Einsatzbereiche

Das Produkt kann in der häuslichen Pflege und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens sowie in Krankenhäusern eingesetzt werden.



### 3.5 Illustration der Anwendung



### 3.6 Anwendung

Gleitmatten gibt es in verschiedenen Größen und Ausführungen, je nach Funktionsbild des Pflegebedürftigen und gewünschtem Positionswechsel kann hier die richtige Größe ermittelt werden. Es handelt sich um Tunnelgleitmatten, bei denen die angegebene Länge jeweils die geschlossene Seite ist. Die Innenfläche besteht aus gleitfähigem Material. Die Außenfläche besteht aus carbonfaserverstärktem latexfreiem Material, welches flüssigkeitsabweisende Eigenschaften besitzt.

Die Gleitmatten ermöglichen nicht nur das Bewegen des Pflegebedürftigen im Bett, sondern können im Liegen und Sitzen für viele Positionswechsel und Transfers eingesetzt werden. Gleitmatten aus PES/Carbon unterstützen die Bewegungsübergänge und sind nicht zum Verbleib unter dem Pflegebedürftigen gedacht. Hierbei kann gut mit dem Rutschbrett, der Drehscheibe, der Aufrichthilfe oder dem Haltegürtel kombiniert werden. Soll der Pflegebedürftige auf dem Produkt dauerhaft liegen bleiben, wählen Sie die entsprechende Produktvariante aus Cotton/Naturdrell.

#### PM-1010

#### Einlegen der Gleitmatte

- Pflegebedürftigen in Halbseitenlage bringen.
- Gleitmatte an der geschlossenen Seite zur Hälfte nach unten einschlagen.
- Gleitmatte am Rücken des Pflegebedürftigen anlegen, die Position kann entsprechend variieren.
- Pflegebedürftigen in Rückenlage bringen.
- Einschlagenes Drittel seitlich unter dem Pflegebedürftigen durchziehen.
- Der Pflegebedürftige sollte mittig auf dem Gleittuch liegen.

## Bewegen mit der Gleitmatte

Durch die Flexibilität der Gleitmatten sind Zug- und Schiebebewegungen sowie Seitenlagerungen/135°Positionierungen möglich.

### PM-1210/PM-1220/PM-1215/PM-1420/PM-2010/PM-2020/PM-2015

#### Einlegen der Gleitmatte Variante A

- Die Gleitmatte quer unter das Becken den Pflegebedürftigen schieben.

#### Einlegen der Gleitmatte Variante B

- Pflegebedürftigen durch Gewichtsverlagerung auf eine Seite positionieren.
- Gleitmatte, je nach geplanter Bewegungsrichtung, an der Seite 1/3 nach unten einschlagen.
- Gleitmatte am Rücken des Pflegebedürftigen anlegen, die Position kann entsprechend variieren.
- Pflegebedürftigen in Rückenlage bringen.
- Eingeschlagenes Drittel unter dem Pflegebedürftigen durchziehen.
- Der Pflegebedürftige sollte mittig auf der Gleitmatte liegen.

## Bewegen zum Kopfende

Voraussetzung: Die Füße können aufgestellt werden. Hier wird der Einsatz einer Antirutschmatte empfohlen!

- Füße des Pflegebedürftigen aufstellen.
- Pflegebedürftiger kann sich durch Abdrücken der Beine selbständig oder mit Hilfe des Anwenders nach oben bewegen.

Ist das Aufstellen der Füße nicht möglich ist eine weitere Gleitmatte erforderlich.

## Bewegen zur Seite

Voraussetzungen: keine

Durch die Flexibilität der Gleitmatten sind seitliche Zug- und Schiebebewegungen sowie Seitenlagerungen möglich.

## Herausnehmen

Nach erfolgter Positionierung kann die Gleitmatte entfernt werden, ohne den Pflegebedürftigen zu bewegen.

- Pflegebedürftigen mit einer Hand stabilisieren.
- Mit der anderen Hand kann die Gleitmatte durch Zug an der untenliegenden Seite, unter dem Pflegebedürftigen hervorgezogen werden.

Besuchen Sie uns auch auf unserer Website unter [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) oder sehen sich unsere ausführlichen Produktvideos auf unserem YouTube Channel an.





## 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten

Gleitmatten werden in Kombination mit folgenden Produkten eingesetzt:

- PM-7010/7011 Antirutschmatte
- PM-8010 Positionierungskeile

Petermann Transferhilfen sind Teil eines umfassenden Programmes von Hilfsmitteln, die für Anwender effektiv und rückschonend und für Pflegebedürftigen angenehm und unterstützend wirken. Je nach Situation und Krankheitsbild können daher weitere Petermann Produkte zum Einsatz kommen. Fragen Sie unsere Spezialisten. Wir helfen Ihnen gerne!

### 3.7.1 Setartikel

Artikel-Nr. Set	Bestandteile Set
PM-1010-W	PM-1010 Gleitmatte
	PM-1051.2 Schutzbezug

## 4 Produktkennzeichnung / CE



Die Petermann Gleitmatte ist ein Medizinprodukt der Klasse I und entspricht der EU-Regulation 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rats vom 05.04.2017 für Medizinprodukte, auch als MDR bezeichnet.

Die Petermann GmbH ist zertifiziert nach DIN EN ISO 13485 durch den TÜV Süd, Medizinprodukte - Qualitätsmanagementsystem für den Geltungsbereich Design und Entwicklung, Produktion und Vertrieb von Hilfsmitteln für immobile Menschen.

## 5 Reinigung, Pflege und Desinfektion

Das Produkt bedarf keiner besonderen Wartung. Es kann bei 90°C in der Maschine gewaschen werden und ist für niedrige Trocknertemperaturen (45° - 50°) geeignet. Wir empfehlen den Einsatz von Feinwaschmittel. Beim Einsatz von Waschmitteln, die Bleichmittel oder andere chemischen Waschzusätze enthalten, sowie Weichspüler können sich die Funktionseigenschaften des Produktes nachhaltig verschlechtern.

Wenn erforderlich, empfehlen wir eine Wischdesinfektion z.B. mit dem Produkt Trionic® (DGHM/VAH Zulassung, weitere Informationen auf Anfrage). Alternativ zu unserem ausgewiesenen Desinfektionsmittel Trionic® können wir auch folgende Desinfektionsmittel zur Wischdesinfektion empfehlen:

- Mikrobac® Tissues\*
- Mikrobac® forte\*
- Bacillol® 30 Foam
- Bacillol® 30 Tissues

Bei mit \* gekennzeichneten Mitteln nach Abschluss der Desinfektion mit einem mit Wasser getränkten Tuch nachwischen, um Rückstände bzw. Schichtaufbau zu vermeiden. Bitte beachten Sie grundsätzlich bei der Wischdesinfektion die Gebrauchsanleitungen der Hersteller.

Beachten Sie unbedingt den Pflegehinweis am Etikett jedes Produktes so wie die Angaben auf der jeweiligen Gebrauchsanleitung.

## 6 Technische Daten

Artikel-Nr.	Material	Farbe	Belastung
PM-1010	PES/Carbon, latexfrei	blau/rot	200 kg
PM-1051.2	PES/PU	weiß	n. A
PM-1210	PES/Carbon, latexfrei	blau/rot	200 kg
PM-1251.2	PES/PU	weiß	n. A
PM-1220	Cotton/Naturdrell, latexfrei	creme	200 kg
PM-1215	PES/Carbon, latexfrei	blau/rot	200 kg
PM-1420	Cotton/Naturdrell, latexfrei	creme	200 kg
PM-2010	PES/Carbon, latexfrei	blau/rot	200 kg
PM-2020	Cotton/Naturdrell, latexfrei	creme	200 kg
PM-2015	PES/Carbon, latexfrei	blau/rot	200 kg

Artikel-Nr.	Bezeichnung	Maße in mm	Gewicht	UDI
PM-1010	Gleitmatte	1900 x 600 x 5	950 g	(01)04250355310101(10)x
PM-1051.2	Schutzbezug	1900 x 600 x 0,5	200 g	(01)04250355310590(10)
PM-1210	Gleitmatte	1000 x 700 x 5	590 g	(01)04250355312105(10)x
PM-1251.2	Schutzbezug	1000 x 700 x 0,5	120 g	(01)04250355312594(10)
PM-1220	Gleitmatte	1000 x 700 x 5	985 g	(01)04250355312204(10)x
PM-1215	Gleitmatte	1100x 750 x 5	660 g	(01)04250355312150(10)x
PM-1420	Gleitmatte	1400 x 900 x 5	1890 g	(01)04250355314208(10)x
PM-2010	Gleitmatte	500 x 600 x 5	265 g	(01)04250355320100(10)x
PM-2020	Gleitmatte	500 x 600 x 5	426 g	(01)04250355320209(10)x
PM-2015	Gleitmatte (2 - teilig)	250 x 600 x 5	300 g	(01)04250355320155(10)x

Die Produktion unserer Artikel unterliegt höchsten Qualitätsanforderungen. Aufgrund üblicher Fertigungsschwankungen stellen daher Maßangaben und sonstige von uns publizierte Informationen zur Beschaffenheit unserer Produkte immer definierte Produktionsabmessungen da. Abweichungen, die Sie feststellen, wurden durch unser Kontrollverfahren geprüft, und stellen keine Leistungsminderung des jeweiligen Produktes dar.

## 7 Garantie

- Die Firma Petermann garantiert, dass das Produkt frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist.
- Die Garantieleistung bezieht sich auf einen Zeitraum von 3 Jahren. **Diese erstreckt sich nicht auf Mängel, die auf Abrieb, normale Abnutzung, unsachgemäßen Gebrauch sowie unsachgemäße Reinigung zurückzuführen sind.**
- Die Firma Petermann ist nicht für zufällige oder mittelbare Verletzung bzw. Sachschäden haftbar.

## 8 Entsorgungshinweis

Für Gleitmatten bestehen keine besonderen Entsorgungsvorschriften, sie können gemäß nationalen und örtlichen Vorschriften entsorgt werden.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Telefon: +49 (0) 9868-9339-0**  
**E-Mail: [petermann@pm-med.de](mailto:petermann@pm-med.de)**

## Table of Contents

### **1 General Information**

- 1.1 Product versions
- 1.2 Accessories
- 1.3 Scope of delivery
- 1.4 Storage, transport
- 1.5 Service life / lifecycle

### **2 Safety information**

- 2.1 Symbols used
- 2.2 Function check

### **3 Using the product**

- 3.1 Indication and further use
- 3.2 Contraindications
- 3.3 Application risks
- 3.4 Areas of application
- 3.5 Application illustration
- 3.6 Application
- 3.7 Approved accessories, combination with other products

### **4 Product marking / CE**

### **5 Cleaning, care and disinfection**

### **6 Technical Data**

### **7 Warranty**

### **8 Disposal information**

# 1 General Information

Thank you for choosing a Petermann product.

## **Please read the user manual carefully before using the product for the first time!**

The current understanding in modern occupational health and safety is that people in nursing professions experience significant work-related physical strain. Back injuries are common. There are many situations in which a patient has to be transferred from a bed, a wheeled stretcher, ambulance stretcher, an X-Ray table or a wheelchair to a different stretcher or seat. The strain on the user and the patient / care-dependent can be reduced significantly through the use of Sliding Mats.

The use of transfer aids should be conditional upon the user having learned to use the equipment properly. The user has to decide for themselves what equipment is suitable to the patient's situation and the intended sequence of movements.

Sliding Mats are available in various sizes. The choice of Sliding Mat is based on the clinical picture, the supporting surface and the positioning goal. Ask our experts about this. We are happy to help you!

The inner surface of all Sliding Mats is made from particularly low friction fabric, which allows for easy movement. The outer surfaces consist of a carbon-fibre reinforced, latex-free material, which thanks to its liquid-repellent properties is optimal for use in care settings. The Sliding Mats have soft padding between the surfaces so that the patient can lie or sit comfortably.

The Sliding Mats are part of a product line which is used specifically to aid in the transfer of patients in home care and other health care facilities, as well as in hospitals.

The product may only be used for the specified purpose and under the specified conditions.

The Sliding Mats are a safe transfer aid, which allows for a transfer which is pleasant and comfortable for the patient as well as being simple and back-friendly for the users.

The information in this user manual is for the patient who is being transferred and moved, as well as the user performing the transfer / position change.

Contact us if you require additional information or assistance using the Petermann product.

## 1.1 Product versions

**Item no.: PM-1010** Sliding Mat PES/Carbon  
**Item no.: PM-1210** Sliding Mat PES/Carbon  
**Item no.: PM-1220** Sliding Mat Cotton/natural ticking  
**Item no.: PM-1215** Sliding Mat PES/Carbon  
**Item no.: PM-2010** Sliding Mat PES/Carbon  
**Item no.: PM-2015** Sliding Mat PES/Carbon  
**Item no.: PM-1420** Sliding Mat Cotton/natural ticking  
**Item no.: PM-2010** Sliding Mat PES/Carbon  
**Item no.: PM-2020** Sliding Mat Cotton/natural ticking  
**Item no.: PM-2015 (2-piece)** Sliding Mat PES/Carbon

## 1.2 Accessories

No accessories are available for this device.

## 1.3 Scope of delivery

Sliding Mat  
User manual

## 1.4 Storage, transport

Store/transport at -5°C – 40°C  
Other: protect from sunlight

## 1.5 Service life / lifecycle

If the product is used in accordance with the safety instructions, then the expected product service life is **five years**. However, the effective service life may vary depending on the frequency and intensity of use and the number of washing and disinfection cycles.

Perform regular function checks on the product and be sure to observe the safety information (see item 2).

## 2 Safety information



**WARNING indicates a potential danger which could lead to personal injury or material damage.**

- It is the responsibility of the organisation / the user to determine, on the basis of the circumstances (weight / health condition of the patient) and the capabilities of the user, whether several users may be required for the transfer and/or whether additional safety measures are required.
- Defective products may no longer be used.
- The smooth surfaces significantly reduce resistance due to friction during repositioning. Check the transfer surfaces carefully to ensure they are fixed in place securely (e.g. wheelchair, bed).
- Ensure that the transfers are performed by the users in a back-friendly manner.
- Weight limits must be observed (200 kg).
- After the transfer / repositioning, remove the Sliding Mat from under the patient. If applicable, ask about products which can also be used for "bedding" applications.
- Transfer products are subject to a natural ageing process. Inspect the equipment regularly to ensure proper functionality.
- The use of non-standard cleaning agents or bleaching agents, alcohols, fabric softeners or other chemical laundry additives may lead to permanent deterioration of the Sliding Mat properties.

### 2.1 Symbols used

	90°C laundry		max. load capacity see item 6
	Do not bleach		Manufacturer
	Dry at low temperatures		Batch no. / lot no.
	Do not iron		Identification code
	Do not dry clean		Conformity mark
	Warning		Item number
	Observe the user manual		Medical device label

## 2.2 Function check

Transfer products are also subject to a natural ageing process. Inspect the equipment regularly and carefully, in particular before each use. Ensure that the product is in sound condition and that the material and the seams are not damaged. Check the product functionality by applying pressure to the handles and ensure that the material withstands the load. The smooth surface of the special sliding material allows for easy sliding and moving. Check these properties - ideally in comparison to a new product.



- **Defective products may no longer be used!**

## 3 Using the product

### 3.1 Indication and further use

Due to the wide range of possible applications, the indications cannot be tied to a specific clinical picture, since Sliding Mats are suitable for all applications involving people who require assistance. Thanks to the reduced friction, the capabilities of the patient can be put to use when Sliding Mats are used. The effort required on the part of the user is reduced. You will find special areas of application for the following products:

#### **PM-1010**

- Patients whose legs cannot be flexed

#### **PM-2020**

- Increased rubbing of the heel over the mattress.

#### **This product may be reused.**

Before reusing the product, be sure to perform a thorough function check (see item 2.2) as well as cleaning and disinfection of the product. (see item 5)

### 3.2 Contraindications

Contraindications cannot be tied to a specific clinical picture. Observe the safety information under item 2. In the following patient pictures, the use of the products may have to be avoided:

#### **All Sliding Mats**

- Individually perceived pain

#### **PM-2010/PM-2020/PM-2015**

- Patients are unable to actively support the transfer (exception PM-2020 – scratching your heel)

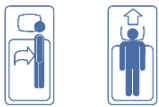


### 3.3 Application risks

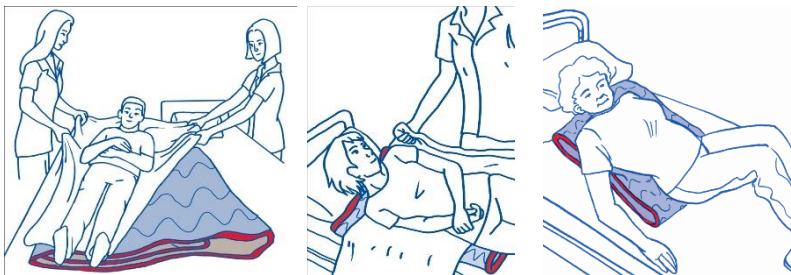
- The movement is performed surprisingly or too quickly → risk of falling, particularly in the case of anxious patients, attention must be paid to the patient and his condition
- Improper placement → difficult movement
- Sliding Mat is too small → resulting in undesirable shear forces.

### 3.4 Areas of application

The product can be used in home care and other health care facilities as well as hospitals.



### 3.5 Application illustration



### 3.6 Application

Sliding Mats are available in various sizes and versions, the correct size is determined on the basis of the patient's functional capacities and the desired change in position. These are tubular Sliding Mats, where the specified length is the length of the respective closed side. The inner surface consists of low friction material. The outer surface consists of carbon-fibre reinforced latex-free material which has liquid-repellent properties.

The Sliding Mats not only allow the patient to be moved within the bed, they can also be used for many position changes and transfers while lying down or sitting. The Sliding Mats PES/Carbon support the movement transitions and are not intended to remain underneath the patient. They can be combined effectively with a sliding board, turning disc, the raising aid or the support belt. If the patient is intended to continue lying on the product for a longer time, select the corresponding product version made from Cotton/natural thickening.

#### PM-1010

#### Placing the Sliding Mat

- Place the patient on their side.
- Fold the Sliding Mat down halfway on the closed side.
- Place the Sliding Mat against the back of the patient, the position may vary correspondingly.
- Place the patient on their back.
- Pull the folded over third through sideways underneath the patient.
- The patient should be positioned in the centre of the slide sheet.

## Moving with the Sliding Mat

The flexibility of the Sliding Mats allows for pulling, pushing and side / 135° positioning.

### [PM-1210/PM-1220/PM-1215/PM-1420/PM-2010/PM-2020/PM-2015](#)

#### Placing the Sliding Mat, option A

- The Sliding Mat is pushed crosswise under the patient's pelvis.

#### Placing the Sliding Mat, option B

- Place the patient on their side.
- Fold 1/3 of the Sliding Mat down on the side depending on the planned direction of movement
- Place the Sliding Mat against the back of the patient, the position may vary correspondingly.
- Place the patient on their back.
- Pull the folded over third through underneath the patient.
- The patient should be positioned in the centre of the Sliding Mat.

## Moving toward the head

Prerequisites: The legs can be flexed. Use of a non-slip mat is recommended in this case!

- Flex the patient's legs.
- The patient can move up by extending the legs, on their own or with the user's assistance.

If the legs cannot be flexed, then an additional Sliding Mat is required.

## Moving to the side

Prerequisites: none

The flexibility of the Sliding Mats allows for sideways pulling, pushing and lateral positioning.

## Removal

After positioning has been completed, the Sliding Mat can be removed without moving the patient.

- Support the patient with one hand.
- The Sliding Mat can be pulled out from underneath the patient with the other hand by pulling on the side below.

Visit our website at [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) or watch our comprehensive product videos on our YouTube channel.



## 3.7 Approved accessories, combination with other products

Sliding Mats are used in combination with the following products:

- PM-7010/7011 Non-Slip Mats
- PM-8010 Positioning Wedges

Petermann transfer aids are part of a comprehensive aid product range, which are effective and back-friendly for the user and comfortable and supportive for the patients. Additional Petermann products may be used according to the situation and clinical picture. Ask our experts. We are happy to help you!

### 3.7.1 Sets

Item No.	Ingredients set
PM-1010-W	PM-1010 Sliding Mat
	PM-1051.2 Protection Cover

## 4 Product marking / CE



The Petermann Sliding Mat is a Class I Medical Device and meets the EU-Regulation 2017/745 of the European Parliament and Council dated 05.04.2017 for medical devices, hereinafter called MDR.

Petermann GmbH is certified in accordance with DIN EN ISO 13485 by TÜV Süd, Medical Devices - Quality management systems applicable to the design and development, production and distribution of aids for people of limited mobility.

## 5 Cleaning, care and disinfection

The product doesn't require any special maintenance. It can be machine washed at 90°C and dried at low temperatures (45° - 50°C). We recommend washing with mild detergents. The use of cleaning agents with bleaching ingredients or other chemical laundry additives, also as fabric softeners may lead to permanent deterioration of the product properties.

When necessary, we recommend wipe disinfection with the product Trionic® (DGHM/VAH approval, further information upon request). As alternatives to our proven disinfectant Trionic®, we can also recommend the following disinfectants for wipe disinfection:

- Mikrobac® Tissues\*
- Mikrobac® forte\*
- Bacillol® 30 Foam
- Bacillol® 30 Tissues

When using products marked with an \*, wipe down again using a water-soaked cloth after disinfection has been completed, in order to remove residues and prevent build-up. For wipe disinfection, please be sure to always follow the instructions provided by the manufacturer.

Always follow the care instructions on the label of every product as well as the information in the respective user manual.

## 6 Technical Data

Item no.	Material	Colour	Load-bearing capacity
PM-1010	PES/Carbon, latex free	blue/red	200 kg
PM-1051.2	PES/PU	White	n. A.

PM-1210	PES/Carbon, latex free	blue/red	200 kg
PM-1251.2	PES/PU	White	n. A.
PM-1220	Cotton/natural ticking, latex free	off-white	200 kg
PM-1215	PES/Carbon, latex free	blue/red	200 kg
PM-1420	Cotton/natural ticking, latex free	off-white	200 kg
PM-2010	PES/Carbon, latex free	blue/red	200 kg
PM-2020	Cotton/natural ticking, latex free	off-white	200 kg
PM-2015	PES/Carbon, latex free	blue/red	200 kg

Item no.	Description	Dimensions in mm	Weight	UDI
PM-1010	Sliding Mat	1900 x 600 x 5	950 g	(01)04250355310101(10)x
PM-1051.2	Protection cover	1900 x 600 x 0,5	200 g	(01)04250355310590(10)
PM-1210	Sliding Mat	1000 x 700 x 5	590 g	(01)04250355312105(10)x
PM-1251.2	Protection cover	1900 x 600 x 0,5	120 g	(01)04250355312594(10)
PM-1220	Sliding Mat	1000 x 700 x 5	985 g	(01)04250355312204(10)x
PM-1215	Sliding Mat	1100 x 750 x 5	660 g	(01)04250355312150(10)x
PM-1420	Sliding Mat	1400 x 900 x 5	1890 g	(01)04250355314208(10)x
PM-2010	Sliding Mat	500 x 600 x 5	265 g	(01)04250355320100(10)x
PM-2020	Sliding Mat	500 x 600 x 5	426 g	(01)04250355320209(10)x
PM-2015	Sliding Mat (2-piece)	250 x 600 x 5	300 g	(01)04250355320155(10)x

The manufacturing of our products is subject to highest quality standards. Due to usual manufacturing variations published dimensions and further information concerning the condition of the product are defined as target production specifications. Deviations which might occur are monitored by professional quality management procedures and do not represent a reduction in performance of the respective product.

## 7 Warranty

- The company Petermann warrants that the product is free from defects in material and workmanship.
- The warranty period is 3 years. **It does not cover defects attributable to abrasion, normal wear, improper use or improper cleaning.**
- The company Petermann is not liable for accidental or consequential injury or material damage.

## 8 Disposal information

There are no specific disposal regulations for Sliding Mats, they can be disposed of in accordance with applicable national and local regulations.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Phone: +49 (0) 9868-9339-0**  
**Email: [petermann@pm-med.de](mailto:petermann@pm-med.de)**

## Innehållsförteckning

### **1 Allmän information**

- 1.1 Produktversioner
- 1.2 Tillbehör
- 1.3 Leveransomfattning
- 1.4 Förvaring, transport
- 1.5 Livslängd/livscykel

### **2 Säkerhetsinformation**

- 2.1 Symboler som används
- 2.2 Funktionskontroll

### **3 Användning av produkten**

- 3.1 Indikation och fortsatt användning
- 3.2 Kontraindikationer
- 3.3 Risker vid användning
- 3.4 Användningsområden
- 3.5 Bild av användning
- 3.6 Användning
- 3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

### **4 Produktmärkning/CE**

### **5 Rengöring, skötsel och desinficering**

### **6 Tekniska data**

### **7 Garanti**

### **8 Information om kassering**

# 1 Allmän information

Tack för att du valt en Petermann-produkt.

## **Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten för första gången!**

Det rådande synsättet på arbetsmiljöområdet är att personer i vården upplever betydande arbetsrelaterad fysisk belastning. Ryggskador är vanliga. Det finns många situationer där en brukare måste flyttas över från en säng, en bår med hjul, en ambulansbår, ett röntgenbord eller en rullstol till en annan bår eller stol. Belastningen på användaren och brukaren kan minskas avsevärt genom att Sliding Mats används.

Användning av förflyttningshjälpmedel förutsätter att användaren har lärt sig att använda utrustningen på rätt sätt. Användaren måste själv bestämma vilken utrustning som är lämplig för brukarens situation och den förväntade rörelsesekvensen.

Sliding Mats finns i olika storlekar. Valet av Sliding Mat baseras på den kliniska bilden, stödytan och positioneringsmålet. Fråga våra experter om detta. Vi hjälper dig gärna!

Den inre ytan på alla Sliding Mats är tillverkad av särskilt lågfriktionsmaterial, vilket möjliggör enkel förflyttning. De yttre ytorna består av ett kolfiberförstärkt, latexfritt material, som tack vare dess vätskeavvisande egenskaper är optimalt för användning i vårdmiljöer. Sliding Mats har mjuk vaddering mellan ytorna så att brukaren kan ligga eller sitta bekvämt.

Sliding Mats ingår i en produktlinje som används specifikt för att underlätta förflyttningen av brukare inom hemsjukvård och på andra vårdinrättningar samt på sjukhus.

Produkten får endast användas för det angivna ändamålet och under de angivna förutsättningarna.

Sliding Mats är ett säkert förflyttningshjälpmedel, som möjliggör en förflyttning som är behaglig och bekväm för brukaren samt enkel och skonsam för användarens rygg.

Informationen i denna bruksanvisning är avsedd för brukaren som överflyttas och för den användare som utför överflyttningen/positionsändringen.

Kontakta oss om du behöver ytterligare information eller hjälp med att använda Petermann-produkten.

## 1.1 Produktversioner

**Artikelnr: PM-1010** Sliding Mat 190x60 cm  
**Artikelnr: PM-1210** Sliding Mat 100x70 cm M  
**Artikelnr: PM-1220** Sliding Mat Cotton 100x70 cm M  
**Artikelnr: PM-1215** Sliding Mat 110x80 cm L  
**Artikelnr: PM-2010** Sliding Mat 50x60 cm  
**Artikelnr: PM-2015** Sliding Mat 25x60 cm, 2 delar  
**Artikelnr: PM-1420** Sliding Mat Cotton 140x90 cm  
**Artikelnr: PM-2010** Sliding Mat 50x60 cm  
**Artikelnr: PM-2020** Sliding Mat Cotton 50x60 cm

## 1.2 Tillbehör

Det finns inga tillbehör för den här produkten.

## 1.3 Leveransomfattning

Sliding Mat  
Bruksanvisning

## 1.4 Förvaring, transport

Förvaring/transport vid -5 °C–40 °C  
Övrigt: skydda mot solljus

## 1.5 Livslängd/livscykel

Om produkten används i enlighet med säkerhetsanvisningarna är den förväntade livslängden **fem år**. Den effektiva livslängden kan dock variera beroende på användningsfrekvens och användningsintensitet samt antalet tvätt- och desinficeringscykler.

Utför regelbundna funktionskontroller av produkten och var noga med att följa säkerhetsinformationen (se punkt 2).

## 2 Säkerhetsinformation



**WARNING** indikerar en potentiell fara som kan leda till personskador eller materiella skador.

- Det är organisationens/användarens ansvar att utifrån omständigheterna (brukarens vikt/hälsotillstånd) och användarens förmåga avgöra om flera användare kan behövas för överflyttningen och/eller om ytterligare säkerhetsåtgärder krävs.
- Defekta produkter får inte längre användas.
- De släta ytorna minskar friktionen avsevärt under positioneringen. Kontrollera överflyttningssytorna noggrant för att säkerställa att de står stabilt (t.ex. rullstol, säng).
- Se till att användarna utför överflyttningen på ett sätt som är skonsamt för ryggen.
- Viktgränser måste respekteras (200 kg).
- Efter förflyttningen/positioneringen tar du bort Sliding Mat från brukaren. Fråga vid behov om produkter som även kan användas som sängkläder.
- Överflyttningsprodukter utsätts för en naturlig åldrandeprocess. Inspektera utrustningen regelbundet för att säkerställa att den fungerar på rätt sätt.
- Användning av rengöringsmedel eller blekmedel, alkoholbaserade medel, sköljmedel eller andra kemiska tvätt tillsatser som inte är av standardsort kan leda till permanent försämring av Sliding Mats egenskaper.

### 2.1 Symboler som används

	tvättas i 90 °C		max lastkapacitet se punkt 6
	Får inte blekas		Tillverkare
	Torka vid låga temperaturer		Batch no./Lot no.
	Får inte strykas		Identifieringskod
	Får inte kemtvättas		Märkning om överensstämmelse
	Varning!		Artikelnummer
	Följ bruksanvisningen		Etikett för medicintekniska produkter

### 2.2 Funktionskontroll

Överflyttningsprodukter utsätts också för en naturlig åldrandeprocess. Inspektera utrustningen regelbundet och noggrant, framför allt inför varje användning. Säkerställ att produkten är i gott skick och att materialet och sömmarna inte är skadade. Kontrollera produktens funktionalitet genom att belasta handtagen. Kontrollera att



materialet tål belastningen. Den släta ytan på det särskilda glidmaterialet möjliggör enkel glidande förflyttning. Kontrollera dessa egenskaper – helst i jämförelse med en ny produkt.



- **Defekta produkter får inte längre användas!**

## 3 Användning av produkten

### 3.1 Indikation och fortsatt användning

Mot bakgrund av det stora antalet möjliga användningsområden kan indikationerna inte kopplas till en specifik klinisk bild, eftersom Sliding Mats är lämpliga för alla användningsområden där individer behöver hjälp. Tack vare den minskade friktionen kan brukarens förmåga användas när Sliding Mats används. Den ansträngning som krävs av brukaren blir mindre. Särskilda användningsområden finns för följande produkter:

#### **PM-1010**

- Brukare vars ben inte kan böjas

#### **PM-2020**

- Öka skjuv på hälen mot madrassen.

#### **Denna produkt kan återanvändas.**

Innan du återanvänder produkten ska du vara noga med att utföra en noggrann funktionskontroll (se punkt 2.2) samt rengöra och desinficera produkten (se punkt 5).

### 3.2 Kontraindikationer

Kontraindikationer kan inte kopplas till en specifik klinisk bild. Följ säkerhetsinformationen under punkt 2. I följande brukarbilder ska användning av produkterna eventuellt undvikas:

#### **Alla Sliding Mats**

- Smärta som brukaren upplever

#### **PM-2010/PM-2020/PM-2015**

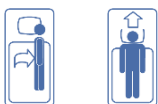
- Brukare som inte aktivt kan stödja överflyttningen (undantag PM-2020 –skjuv mot hälen)

### 3.3 Risker vid användning

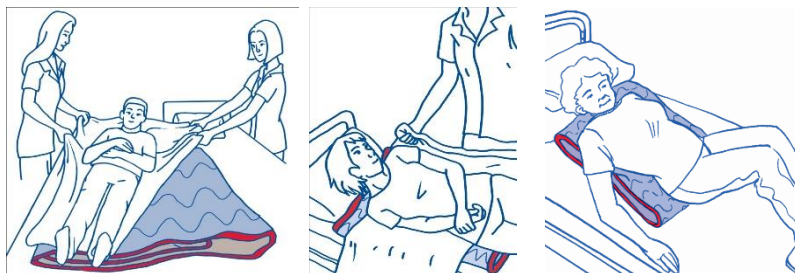
- Rörelsen utförs utan förvarning eller för snabbt → risk för fall, särskilt när det gäller oroliga brukare, då uppmärksamheten måste ägnas åt brukaren och dennes tillstånd
- Olämplig placering → svårt att röra sig
- Sliding Mat är för liten → vilket leder till oönskade skjuvkrafter.

### 3.4 Användningsområden

Produkten kan användas inom hemsjukvård och på vårdinrättningar samt sjukhus.



### 3.5 Bild av användning



### 3.6 Användning

Sliding Mats finns i olika storlekar och versioner och vilken storlek som rätt avgörs av brukarens funktionsförmåga och önskad positionsförändring. Sliding Mats är tubformade och den angivna längden är längden på den stängda sidan. Den inre ytan består av material med låg friktion. Den yttre ytan består av kolfiberförstärkt latexfritt material som är vätskeavvisande.

Sliding Mats medför inte bara att brukaren kan flyttas i sängen, utan den kan också användas för många positionsförändringar och överflyttningar i liggande och sittande position. Sliding Mats PES/kolfiber är ett stöd vid förflyttningar och är inte avsedda att ligga kvar under brukaren. De kan effektivt kombineras med en Sliding Board, Turning Disc, Raising Aid eller Support Belt. Om brukaren ska ligga kvar på produkten under en längre tid väljer du motsvarande produkt tillverkad av bomull/naturligt överdragsmaterial.

#### PM-1010

##### Placera Sliding Mat

- Lägg brukaren på sidan.
- Vik ner Sliding Mat halvvägs på den stängda sidan.
- Placera Sliding Mat mot brukarens rygg. Positionen kan variera på motsvarande sätt.
- Lägg brukaren på rygg.
- Dra den vikta tredjedelen sidleds under brukaren.
- Brukaren ska placeras i mitten av Slide Sheet.

##### Förflyttning med Sliding Mat

Flexibiliteten hos Sliding Mats möjliggör positionering genom att dra, skjuta samt förflytta i sidled/135°.

#### PM-1210/PM-1220/PM-1215/PM-1420/PM-2010/PM-2020/PM-2015

##### Placera Sliding Mat, alternativ A

- Sliding Mat förs in på tvären under brukarens bäcken.

##### Placera Sliding Mat, alternativ B

- Lägg brukaren på sidan.
- Vik ner 1/3 av Sliding Mat på sidan beroende på den planerade rörelseriktningen
- Placera Sliding Mat mot brukarens rygg. Positionen kan variera på motsvarande sätt.
- Lägg brukaren på rygg.
- Dra den vikta tredjedelen under brukaren.
- Brukaren ska placeras i mitten av Sliding Mat.

## Förflyttning mot huvudänden

Förutsättningar: Brukaren kan böja benen. Användning av en Non-Slip Mat rekommenderas i detta fall!

- Böj brukarens ben.
- Brukaren kan ta sig upp genom att sträcka ut benen, på egen hand eller med användarens hjälp.

Om benen inte kan böjas krävs ytterligare en Sliding Mat.

## Förflyttning i sidled

Förutsättningar: inga

Flexibiliteten hos Sliding Mats möjliggör positionering genom att dra och skjuta samt förflyttning i sidled.

## Borttagning

När positioneringen är klar kan Sliding Mat tas bort utan att brukaren behöver flyttas.

- Stöd brukaren med en hand.
- Sliding Mat kan tas bort från brukaren med den andra handen genom att dra i sidan nedanför.

Besök vår webbplats på [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) eller titta på våra produktvideofilmer på vår YouTube-kanal.



## 3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

Sliding Mats kan användas i kombination med följande produkter:

- PM-7010/7011 Non-Slip Mats
- PM-8012 Bed Wedge S
- PM-8015 Bed Wedge M

Petermanns överflyttningshjälpmedel ingår i ett omfattande sortiment av hjälpmedel, som är effektiva och skonsamma mot användarens rygg samt bekväma och stödjande för brukarna. Ytterligare Petermann-produkter kan användas beroende på situation och klinisk bild. Fråga våra experter. Vi hjälper dig gärna!

## 4 Produktmärkning/CE



Sliding Mat från Petermann är en medicinteknisk produkt av klass I och uppfyller Europaparlamentets och rådets EU-förordning 2017/745 av den 5 april 2017 om medicintekniska produkter, fortsättningsvis kallat MDR.

Petermann GmbH är certifierat enligt DIN EN ISO 13485 av TÜV Süd, Medicintekniska produkter – Kvalitetsledningssystem som omfattar design och utveckling, produktion och distribution av hjälpmedel för personer med begränsad rörlighet.

## 5 Rengöring, skötsel och desinficering

Produkten kräver inget särskilt underhåll. Den kan maskintvättas i 90 °C och torkas vid låga temperaturer (45–50 °C). Vi rekommenderar tvätt med milda rengöringsmedel. Användning av rengöringsmedel eller blekande ingredienser eller andra kemiska tvätt tillsatser, däribland sköljmedel, kan leda till permanent försämring av produktens egenskaper.

Vid behov rekommenderar vi ytdesinficering med produkten Trionic® (DGHM/VAH-godkänd, mer information på begäran). Som alternativ till vårt beprövade desinficeringsmedel Trionic® kan vi också rekommendera följande desinficeringsmedel för ytdesinficering:

- Mikrobac® Tissues\*
- Mikrobac® forte\*
- Bacillol® 30 Foam
- Bacillol® 30 Tissues

När du använder produkter märkta med en \* ska du torka av igen med en våt trasa efter desinficeringen för att ta bort rester och förhindra beläggning. Vid ytdesinficering ska du vara noga med att alltid följa tillverkarens anvisningar.

Följ alltid skötselanvisningarna på etiketten på varje produkt samt informationen i respektive bruksanvisning.

## 6 Tekniska data

Artikelnr	Material	Färg	Max brukarvikt
PM-1010	PES/kolfiber, latexfri	blå/röd	200 kg
PM-1051.2	PES/PU	Vit	
PM-1210	PES/kolfiber, latexfri	blå/röd	200 kg
PM-1251.2	PES/PU	vit	
PM-1220	Bomull/naturligt överdragmaterial, latexfritt	off-white	200 kg
PM-1215	PES/kolfiber, latexfri	blå/röd	200 kg
PM-1420	Bomull/naturligt överdragmaterial, latexfritt	off-white	200 kg
PM-2010	PES/kolfiber, latexfri	blå/röd	200 kg
PM-2020	Bomull/naturligt överdragmaterial, latexfritt	off-white	200 kg
PM-2015	PES/kolfiber, latexfri	blå/röd	200 kg

Artikelnr	Beskrivning	Mått i mm	Vikt	UDI
PM-1010	Sliding Mat	1 900 x 600 x 5	950 g	(01)04250355310101(10)x
PM-1051.2	Skyddsöverdrag	1 900 x 600 x 5	200 g	(01)04250355310590(10)x
PM-1210	Sliding Mat	1 000 x 700 x 5	590 g	(01)04250355312105(10)x
PM-1251.2	Skyddsöverdrag	1 000 x 700 x 5	120 g	(01)04250355312594(10)x
PM-1220	Sliding Mat	1 000 x 700 x 5	985 g	(01)04250355312204(10)x
PM-1215	Sliding Mat	1 100 x 750 x 5	660 g	(01)04250355312150(10)x
PM-1420	Sliding Mat	1 400 x 900 x 5	1 890 g	(01)04250355314208(10)x
PM-2010	Sliding Mat	500 x 600 x 5	265 g	(01)04250355320100(10)x
PM-2020	Sliding Mat	500 x 600 x 5	426 g	(01)04250355320209(10)x
PM-2015	Sliding Mat (2-delad)	250 x 600 x 5	300 g	(01)04250355320155(10)x

Tillverkningen av våra produkter omfattas av högsta kvalitetsstandarder. På grund av normala variationer i tillverkningen definieras publicerade mått och övrig information om produktens skick som målspecifikationer i tillverkningen. Avvikelse som kan uppstå granskas genom standardiserade rutiner för kvalitetsledning och innebär inte att prestanda för respektive produkt minskar.

## 7 Garanti

- Företaget Petermann garanterar att produkten är fri från defekter i material och utförande.
- Garantitiden är 3 år. **Den omfattar inte defekter som kan hänföras till nötning, normalt slitage, felaktig användning eller felaktig rengöring.**
- Företaget Petermann ansvarar inte för skador på grund av olyckor, följskador eller materiella skador.

## 8 Information om kassering

Det finns inga särskilda regler för kassering av Sliding Mats, utan de kan kasseras i enlighet med gällande nationella och lokala bestämmelser.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Telefon: +49 (0) 9868-9339-0**  
**E-post: petermann@pm-med.de**

## Sisältö

### **1 Yleisiä tietoja**

- 1.1 Tuoteversiot
- 1.2 Lisävarusteet
- 1.3 Toimituksen laajuus
- 1.4 Säilytys, kuljetus
- 1.5 Käyttöikä / elinkaari

### **2 Turvallisuustiedot**

- 2.1 Käytetyt symbolit
- 2.2 Toimintakunnon tarkastus

### **3 Tuotteen käyttäminen**

- 3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö
- 3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)
- 3.3 Käyttötapariskit
- 3.4 Käyttökohteet
- 3.5 Kuva käyttötilanteesta
- 3.6 Käyttö
- 3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

### **4 Tuotemerkintä / CE**

### **5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi**

### **6 Tekniset tiedot**

### **7 Takuu**

### **8 Hävittämistä koskevat tiedot**

# 1 Yleisiä tietoja

Kiitos, että valitsit Petermann-tuotteen.

## **Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa!**

Nykyistä työterveyttä ja -turvallisuutta koskevan käsityksen mukaan hoitoalan ammattilaiset kokevat merkittävää työhön liittyvää fyysistä raskautta. Selkävammat ovat yleisiä. On monia tilanteita, joissa potilas on siirrettävä sängystä, pyöräpaareilta, ambulanssipaareilta, röntgenpöydältä tai pyörätuolista toisiin paareihin tai istuimelle. Sliding Mats -liukumattoja käyttämällä avustajaan ja potilaaseen/hoidettavaan kohdistuvaa raskautta voidaan vähentää merkittävästi.

Siirtoapuvälineiden käytön edellytyksenä on oltava, että käyttäjä on oppinut käyttämään laitetta oikein. Käyttäjän on itse päätettävä, mitkä välineet soveltuvat potilastilanteeseen ja peräkkäisiin siirtoihin.

Sliding Mats -mattoja on saatavana eri kokoisina. Sliding Mat -matto valitaan kliiniseen tilanteen, tukipinnan ja sijoittamistavoitteen mukaan. Kysy lisää asiantuntijoiltamme. Autamme mielellämme!

Kaikkien Sliding Mats -mattojen sisäpinta on valmistettu erittäin matalakitkaisen kankaasta, mikä mahdollistaa helpon liikuttamisen. Ulkopinnat ovat hiilikuituvahvisteista, lateksitonta materiaalia, joka nestettä hylkivien ominaisuuksiensa ansiosta soveltuu erinomaisesti käytettäväksi hoitoympäristöissä. Sliding Mats -matoissa on pehmeä toppaus pintojen välissä, jotta potilas voi istua ja maata mukavasti.

Sliding Mats -matot ovat osa tuotesarjaa, jota käytetään erityisesti potilaiden siirtämiseen kotihoidossa ja muissa hoitoyksiköissä sekä sairaaloissa.

Tuotetta saa käyttää vain määrättyyn tarkoitukseen ja määritetyissä olosuhteissa.

Sliding Mats ovat turvallinen siirtoapuväline, jotka mahdollistavat siirtämisen potilaille miellyttävästi ja mukavasti sekä avustajille helposti ja selkäystävällisesti.

Tämän käyttöohjeen tiedot koskevat siirrettävää ja liikuteltavaa potilasta sekä käyttäjää, joka suorittaa siirron/asennon vaihdon.

Jos tarvitset lisätietoja tai apua Petermann-tuotteen käytössä, ota meihin yhteyttä.

## 1.1 Tuoteversiot

**Tuoteno:** PM-1010 Sliding Mat 190x60 cm  
**Tuoteno:** PM-1210 Sliding Mat 100x70 cm M  
**Tuoteno:** PM-1220 Sliding Mat Cotton 100x70 cm M  
**Tuoteno:** PM-1215 Sliding Mat 110x80 cm L  
**Tuoteno:** PM-2010 Sliding Mat 50x60 cm  
**Tuoteno:** PM-2015 Sliding Mat 25x60 cm, 2 kpl  
**Tuoteno:** PM-1420 Sliding Mat Cotton 140x90 cm  
**Tuoteno:** PM-2010 Sliding Mat 50x60 cm  
**Tuoteno:** PM-2020 Sliding Mat Cotton 50x60 cm

## 1.2 Lisävarusteet

Tälle laitteelle ei ole saatavana lisävarusteita.

## 1.3 Toimituksen laajuus

Sliding Mat  
Käyttöohje

## 1.4 Säilytys, kuljetus

Säilytä / kuljeta -5°C–40 °C:ssä  
Muuta: suojaa auringonvalolta

## 1.5 Käyttöikä / elinkaari

Jos tuotetta käytetään turvallisuusohjeiden mukaisesti, tuotteen odotettu käyttöikä on **viisi vuotta**. Tehokas käyttöikä voi kuitenkin vaihdella käyttöiheyden ja -intensiteetin sekä pesu- ja desinfiointisykliä määrän mukaan.

Tarkista tuotteen toiminta säännöllisesti ja noudata turvallisuustietoja (katso kohta 2).

# 2 Turvallisuustiedot





**VAROITUS** osoittaa mahdollisen vaaran, joka voi johtaa henkilövahinkoihin tai aineellisiin vahinkoihin.

- Organisaation/käyttäjän vastuulla on olosuhteiden (potilaan paino/terveydentila) ja käyttäjän valmiuksien perusteella selvittää, tarvitaanko siirtämiseen useita käyttäjiä ja/tai ylimääräisiä turvatoimenpiteitä.
- Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää.
- Sileä pinta vähentää merkittävästi kitkan aiheuttamaa vastusta asennon vaihtamisen aikana. Tarkista siirtopinnat huolellisesti, että ne ovat paikalleen lukittuja (esim. pyörätuoli, sänky).
- Varmista, että käyttäjät suorittavat siirrot selkäystävällisesti.
- Painorajoituksia (200 kg) on noudatettava.
- Poista Sliding Mat potilaan alta siirtämisen/asennon vaihtamisen jälkeen. Kysy tarvittaessa tuotteista, joita voidaan käyttää myös "vuodevaatesovelluksissa".
- Siirtotuotteisiin kohdistuu luonnollinen ikääntymisprosessi. Tarkista laitteen oikea toiminta säännöllisesti.
- Standardit täyttämättömien puhdistus- tai valkaisuaineiden, alkoholien, tekstiilipehmentimien tai muiden kemiallisten lisäaineiden käyttö voi heikentää Sliding Mat -maton ominaisuuksia pysyvästi.



## 2.1 Käytetyt symbolit

	90 °C konepesu		suurin kantavuus, katso kohta 6
	Ei saa valkaista		Valmistaja
	Kuivattava alhaisissa lämpötiloissa		Eränumero
	Ei saa silittää		Tunnistuskoodi
	Älä kuivapuhdista		Vaatimustenmukaisuusmerkki
	Varoitus		Tuotenumero
	Noudata käyttöohjetta		Lääkinnälliseen laitteen tarra

## 2.2 Toimintakunnon tarkastus

Siirtotuotteisiin kohdistuu myös luonnollinen ikääntymisprosessi. Tarkasta välineet säännöllisesti ja huolellisesti, erityisesti ennen jokaista käyttöä. Varmista, että tuote on hyvässä kunnossa eivätkä materiaali ja saumat ole vahingoittuneet. Tarkista tuotteen toimintavarmuus kuormittamalla kahvoja ja solkia varmistaen, että materiaali kestää kuormitusta. Liukumateriaalin sileä pinta mahdollistaa helpon liukumisen ja siirtämisen. Tarkista nämä ominaisuudet - mielellään uuteen tuotteeseen vertaamalla.



- **Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää!**

## 3 Tuotteen käyttäminen

### 3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö

Lukuisien käyttömahdollisuuksien vuoksi käyttöaiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen, koska Sliding Mats -matot soveltuvat kaikkiin käyttötilanteisiin, joihin liittyy avustamisen tarve. Vähentyneen kitkan ansiosta potilaan omia kykyjä voidaan hyödyntää Sliding Mats -mattoja käytettäessä. Käyttäjän puolelta tarvittava ponnistelu vähenee. Seuraaville tuotteille on olemassa erityiskäyttötarkoitus:

#### **PM-1010**

- Potilaat, joiden jalkoja ei voi taivuttaa

#### **PM-2020**

- Lisääntynyt kantapään hankautuminen patjaan.

### **Tätä tuotetta voidaan käyttää uudelleen.**

Ennen kuin käytät tuotetta uudelleen, tarkista sen toimintakunto perusteellisesti (katso kohta 2.2) ja puhdista ja desinfioi tuote (katso kohta 5).

## 3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)

Vasta-aiheita ei voida sitoa tiettyyn kliniseen tilanteeseen. Noudata kohdan 2 turvallisuustietoja. Seuraavissa potilastilanteissa tuotteiden käyttöä voidaan joutua välttämään:

### **Kaikki Sliding Mats -matot**

- Yksilöllisesti koettu kipu

### **PM-2010/PM-2020/PM-2015**

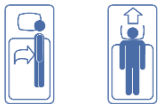
- Potilaat eivät voi aktiivisesti auttaa siirtymisessä (poikkeus PM-2020 – kantapään raapiminen)

## 3.3 Käyttötapariskit

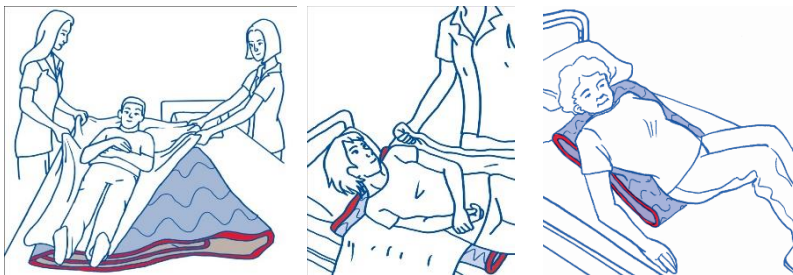
- Äkillinen tai odottamaton liike → putoamisriski, erityisesti levottoman potilaan kohdalla, potilaan terveydentilaan on kiinnitettävä huomiota
- Virheellinen sijoittaminen → vaikea liikuttaa
- Sliding Mat on liian pieni, → mikä aiheuttaa ei toivottuja hankausvoimia.

## 3.4 Käyttökohteet

Tuotetta voidaan käyttää kotihoidossa ja muissa hoitoyksiköissä sekä sairaaloissa.



## 3.5 Kuva käyttötilanteesta



## 3.6 Käyttö

Sliding Mats -mattoja on saatavana eri kokoina ja malleina. Oikea koko määräytyy potilaan toimintakyvyn ja halutun asennon vaihdon mukaan. Ne ovat putkimaisia Sliding Mat -mattoja, joiden ilmoitettu pituus tarkoittaa suljetun puolen vastaavaa pituutta. Sisäpinta koostuu matalakitkaisesta materiaalista. Ulkopinnat ovat hiilikuituvahvisteista lateksitonta materiaalia, joka hylkii nesteitä.

Sliding Mats -mattoja voidaan käyttää paitsi potilaan siirtämiseen vuoteessa, myös erilaisiin asentojen vaihtoihin ja siirtämiseen makuu- ja istuma-asennossa. Sliding Mats PES/Carbon on tarkoitettu apuvälineeksi siirtämiseen, eikä niitä ole tarkoitettu jättää potilaan alle. Ne voidaan yhdistää tehokkaasti liukulaudan, kääntölevyn, seisomanostinliinan tai siirtovyön kanssa. Jos potilaan on tarkoitus jatkaa makaamista tuotteen päällä pidempään, valitse vastaava tuoteversio, joka on valmistettu puuvillasta/luonnontäytteestä.

## PM-1010

### Sliding Mat -maton asettaminen

- Aseta potilas kyljelleen.
- Taita Sliding Mat puoliväliin suljetulta puolelta.
- Aseta Sliding Mat potilaan selkää vasten, paikka voi vaihdella tarpeen mukaan.
- Aseta potilas selälleen.
- Vedä taitettua osaa kolmannes sivusuunnassa potilaan alle.
- Potilas on asetettava liukulakanan keskelle.

### Sliding Mat -maton kanssa siirtäminen

Sliding Mats -mattojen joustavuus mahdollistaa vetämisen, työntämisen ja asettamisen sivusuunnassa / 135°.

## PM-1210/PM-1220/PM-1215/PM-1420/PM-2010/PM-2020/PM-2015

### Sliding Mat -maton asettaminen, vaihtoehto A

- Sliding Mat työnnetään potilaan lantion alle.

### Sliding Mat -maton asettaminen, vaihtoehto B

- Aseta potilas kyljelleen.
- Taita kolmasosa Sliding Mat -matosta aiotun siirtosuunnan puolelta
- Aseta Sliding Mat potilaan selkää vasten, paikka voi vaihdella tarpeen mukaan.
- Aseta potilas selälleen.
- Vedä taitettua osaa kolmannes potilaan alle.
- Potilas on asetettava Sliding Mat -maton keskelle.

### Siirtäminen pääpuolta kohti

Edellytykset: Jalkoja voidaan taivuttaa. Tässä tapauksessa suositellaan luistamattoman maton käyttöä!

- Taivuta potilaan jalkoja.
- Potilas voi siirtyä ylöspäin jaloilla työntämällä yksin tai avustajan avustuksella.

Jos jalkoja ei voi taivuttaa, tarvitaan toinen Sliding Mat.

### Siirtäminen sivulle

Edellytykset: ei mitään

Sliding Mats -mattojen joustavuus mahdollistaa vetämisen sivusuunnassa, työntämisen ja asettamisen sivusuunnassa.

### Poistaminen

Asennon vaihtamisen jälkeen Sliding Mat voidaan poistaa potilasta siirtämättä.

- Tue potilasta toisella kädellä.
- Sliding Mat voidaan vetää potilaan alta vetämällä toisella kädellä alla olevalta puolelta.

Käy verkkosivustollamme osoitteessa [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) tai katso kattavat tuotevideomme YouTube-kanavallamme.



### 3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

Sliding Mats -mattoja voidaan käyttää yhdessä seuraavien tuotteiden kanssa:

- PM-7010/7011 Non-Slip Mats
- PM-8012 Bed Wedge S
- PM-8015 Bed Wedge M

Petermann siirtoapuvälineet ovat osa kattavaa apuvälinevalikoimaa, jotka ovat tehokkaita ja selkä-ystävällisiä avustajalle, samalla tarjoten siirrettävälle mukavuutta ja parempaa siirtoasentoa. Muita Petermann-tuotteita voidaan käyttää tilanteen ja siirtotarpeen mukaan. Kysy lisää asiantuntijoiltamme. Autamme mielellämme!

## 4 Tuotemerkintä / CE



Petermann Sliding Mat on luokan I lääkinällinen laite ja täyttää lääkinällisistä laitteista (MDR) 5.4.2017 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen 2017/745.

TÜV Süd on sertifioinut Petermann GmbH:n standardin DIN EN ISO 13485 Lääkinälliset laitteet - Laadunhallintajärjestelmät mukaisesti, joita voidaan soveltaa liikuntarajoitteisille henkilöille suunnattujen apuvälineiden suunnittelussa ja kehittämisessä, valmistuksessa ja jakelussa.

## 5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi

Tuote ei vaadi erityistä huoltoa. Se voidaan konepestä 90 °C:ssä ja kuivata matalissa lämpötiloissa (45–50 °C). Suosittelemme pesemistä miedoilla puhdistusaineilla. Puhdistusaineiden käyttö valkaisuaineiden tai muiden kemiallisten lisäaineiden sekä tekstiilipehmentimien kanssa voi heikentää tuotteen ominaisuuksia pysyvästi.

Mikäli tarvetta desinfiointiin, suosittelemme Trionic®-tuotteella pyyhkimistä (DGHM/VAH-hyväksyntä, lisätietoja pyynnöstä). Vaihtoehtoina testatulle Trionic®-desinfiointiaineellemme voimme myös suositella seuraavia desinfiointiaineita, kun desinfiointi suoritetaan pyyhkimällä:

- Mikrobac® Tissues\*
- Mikrobac® Forte\*
- Bacillo® 30 Foam
- Bacillo® 30 Tissues

Tähdellä \* merkityt tuotteita käytettäessä pyyhi uudelleen vedellä kostutetulla liinalla desinfiointin jälkeen jäämien poistamiseksi ja kertymisen estämiseksi. Noudata aina valmistajan antamia ohjeita, kun desinfiointi suoritetaan pyyhkimällä.

Noudata aina jokaisen tuotteen etiketin hoito-ohjeita sekä vastaavan käyttöohjeen tietoja.

## 6 Tekniset tiedot

Tuotenro	Materiaali	Väri	Sallittu kuormitus
PM-1010	PES/hiilikuitu, lateksiton	sininen/punainen	200 kg
PM-1051.2	PES/PU	valkoinen	
PM-1210	PES/hiilikuitu, lateksiton	sininen/punainen	200 kg
PM-1251.2	PES/PU	valkoinen	
PM-1220	Puuvilla/luonnontäyte, lateksiton	luonnonvalkoinen	200 kg
PM-1215	PES/hiilikuitu, lateksiton	sininen/punainen	200 kg
PM-1420	Puuvilla/luonnontäyte, lateksiton	luonnonvalkoinen	200 kg
PM-2010	PES/hiilikuitu, lateksiton	sininen/punainen	200 kg
PM-2020	Puuvilla/luonnontäyte, lateksiton	luonnonvalkoinen	200 kg
PM-2015	PES/hiilikuitu, lateksiton	sininen/punainen	200 kg

Tuotenro	Kuvaus	Mitat millimetreinä	Paino	UDI
PM-1010	Sliding Mat	1900 x 600 x 5	950 g	(01)04250355310101(10)x
PM-1051.2	Suojakotelo	1900 x 600 x 5	200 g	(01)04250355310590(10)x
PM-1210	Sliding Mat	1000 x 700 x 5	590 g	(01)04250355312105(10)x
PM-1251.2	Suojakotelo	1000 x 700 x 5	120 g	(01)04250355312594(10)x
PM-1220	Sliding Mat	1000 x 700 x 5	985 g	(01)04250355312204(10)x
PM-1215	Sliding Mat	1100 x 750 x 5	660 g	(01)04250355312150(10)x
PM-1420	Sliding Mat	1400 x 900 x 5	1890 g	(01)04250355314208(10)x
PM-2010	Sliding Mat	500 x 600 x 5	265 g	(01)04250355320100(10)x
PM-2020	Sliding Mat	500 x 600 x 5	426 g	(01)04250355320209(10)x
PM-2015	Sliding Mat (2-osainen)	250 x 600 x 5	300 g	(01)04250355320155(10)x

Tuotteemme valmistetaan korkeimpia laatustandardeja noudattaen. Normaalien valmistusvaihtelujen vuoksi julkaistut mitat ja lisätiedot tuotteen kunnosta on ilmoitettu valmistuksen tavoite-erittelyinä. Mahdollisia poikkeamia valvotaan ammattimaisilla laadunhallintamenettelyillä, eivätkä ne tarkoita kyseisen tuotteen suorituskyvyn alenemista.

## 7 Takuu

- Petermann takaa, ettei tuotteessa ole materiaali- ja valmistusvirheitä.
- Takuu-aika on 3 vuotta. **Se ei kata vikoja, jotka johtuvat hankautumisesta, normaalista kulumisesta, virheellisestä käytöstä tai virheellisestä puhdistuksesta.**
- Petermann-yritys ei ole vastuussa vahingossa tapahtuneista tai välillisistä loukkaantumisista tai aineellisista vahingoista.

## 8 Hävittämistä koskevat tiedot

Sliding Mats -matoille ei ole erityisiä hävitysmääräyksiä, vaan ne voidaan hävittää voimassa olevien kansallisten ja paikallisten määräysten mukaisesti.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Puhelin: +49 (0) 9868-9339-0**  
**Sähköposti: petermann@pm-med.de**